Asociación Ornitológica de Costa Rica

Manual para elaboración de listado de aves de las giras

Elaborado por Róger Rodríguez Bravo, Enero 2015

Contenidos

Manual elaboración de lista de aves de las giras 2
Fase I: Obtener lista de las aves 2
Fase II: Subir el listado a eBird 2
Fase III: Exportar el listado y dar formato de tabla 8
Fase IV: Llenar el informe 16
Fase V: Distribución y publicación 16
Anexo: Plantilla del reporte de giras 17

Manual elaboración de lista de aves de las giras

Se presenta a continuación una guía para el proceso de elaboración del listado de aves para las giras de la AOCR. Con esto se pretende, además de estandarizar, facilitar la creación del reporte para cualquier persona encargada de la organización de una gira de campo. Se provee una plantilla para el informe. Se utiliza también la cuenta de la AOCR en el portal eBird.org la cual permite, además de compartir los datos para efectos de ciencia ciudadana, llevar un histórico de las especies registradas.

Fase I: Obtener lista de las aves

El primer paso es poder tomar lista de las aves identificadas durante la gira. Para esto es necesario contar con un medio para registrarla y la colaboración de los asistentes para completarla. En cuanto al medio, se puede usar una típica libreta de campo. También existe la posibilidad de contar con aplicaciones como BirdLog que permite crear la lista desde un dispositivo Android o iOS e ingresarla directamente en eBird. El coordinador debe tomar lista de las especies que identifica tanto él como los compañeros. Se puede revisar con otros compañeros que también tomen listas a fin de completarlo lo máximo posible.

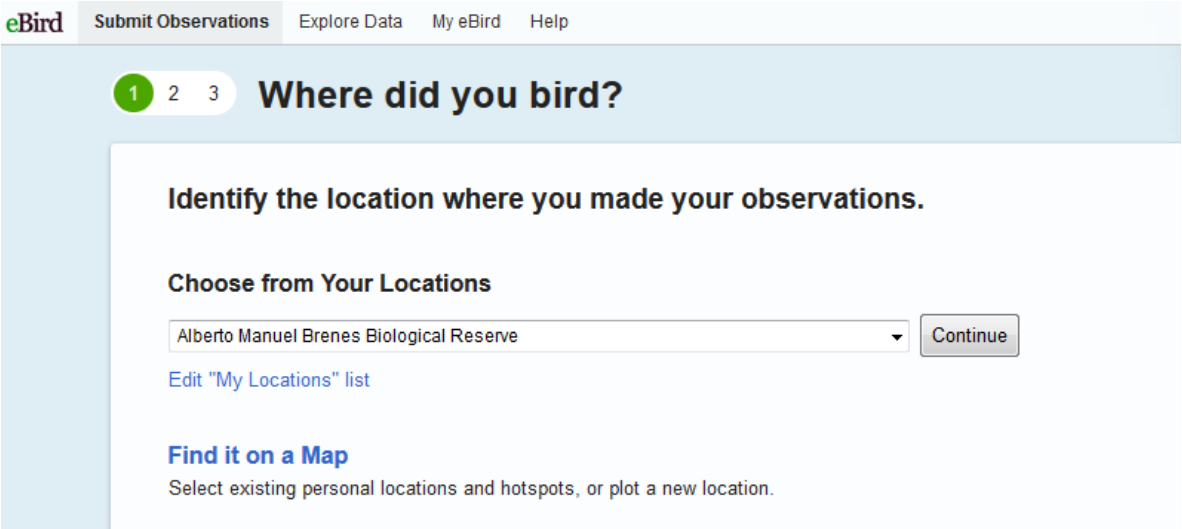
Fase II: Subir el listado a eBird

Para esto se requiere tener la contraseña de la cuenta de la AOCR (aocrica). Se puede subir manualmente utilizando el portal en Internet o directamente desde una aplicación como BirdLog. En el caso de hacerlo por BirdLog, la cuenta utilizada sería la personal del observador, por lo que se debe compartir con la cuenta aocrica e ingresar al portal para aceptar la lista. Luego de esto, es posible editar la lista personal para quitarle las especies que el observador no pudo notar. Para información sobre compartir listas en eBird:
http://help.ebird.org/customer/portal/articles/1010555-understanding-the-ebird-checklist-sharing-process

A continuación una breve explicación de la creación de una lista en el portal de eBird. Se puede apoyar también en la ayuda en línea del sitio (http://help.ebird.org/).

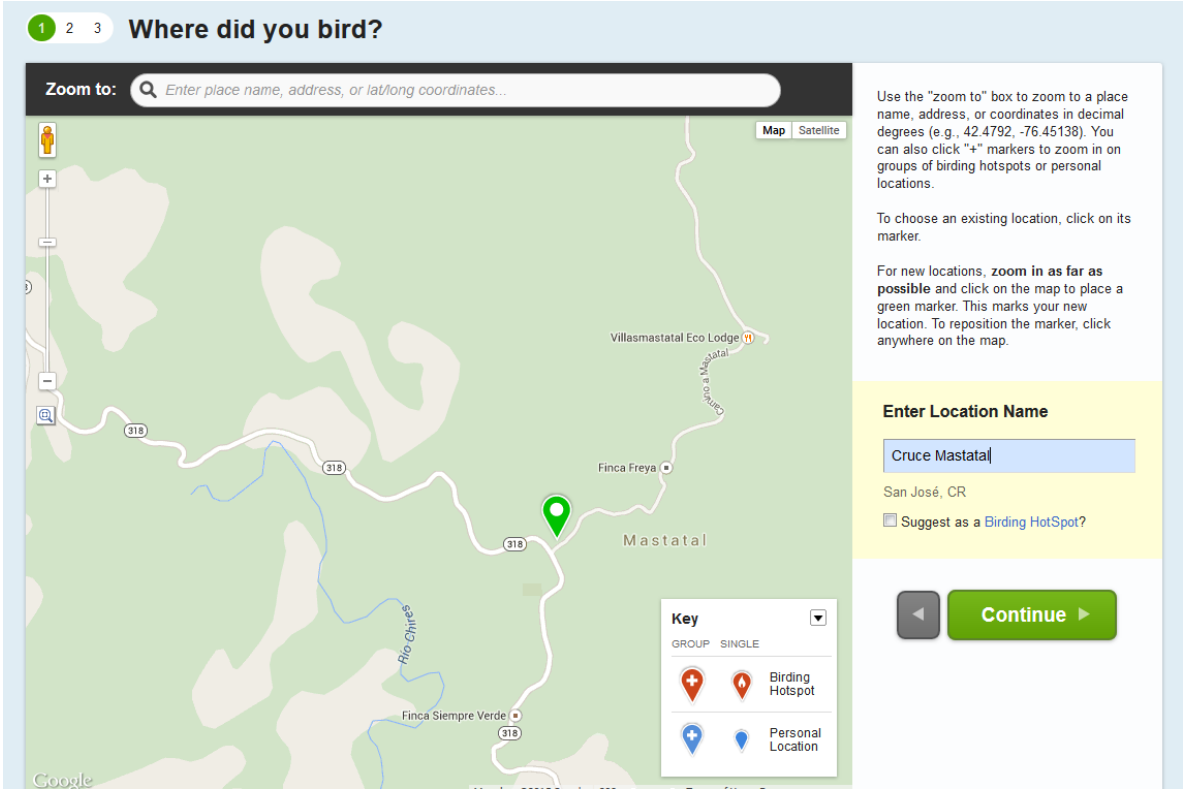
Una vez iniciada la sesión en eBird (http://ebird.org/) se procede al menú My eBird en el que se puede apreciar algunos datos generales de la cuenta:

Mediante Submit Observations se ingresa al asistente para creación de reportes:



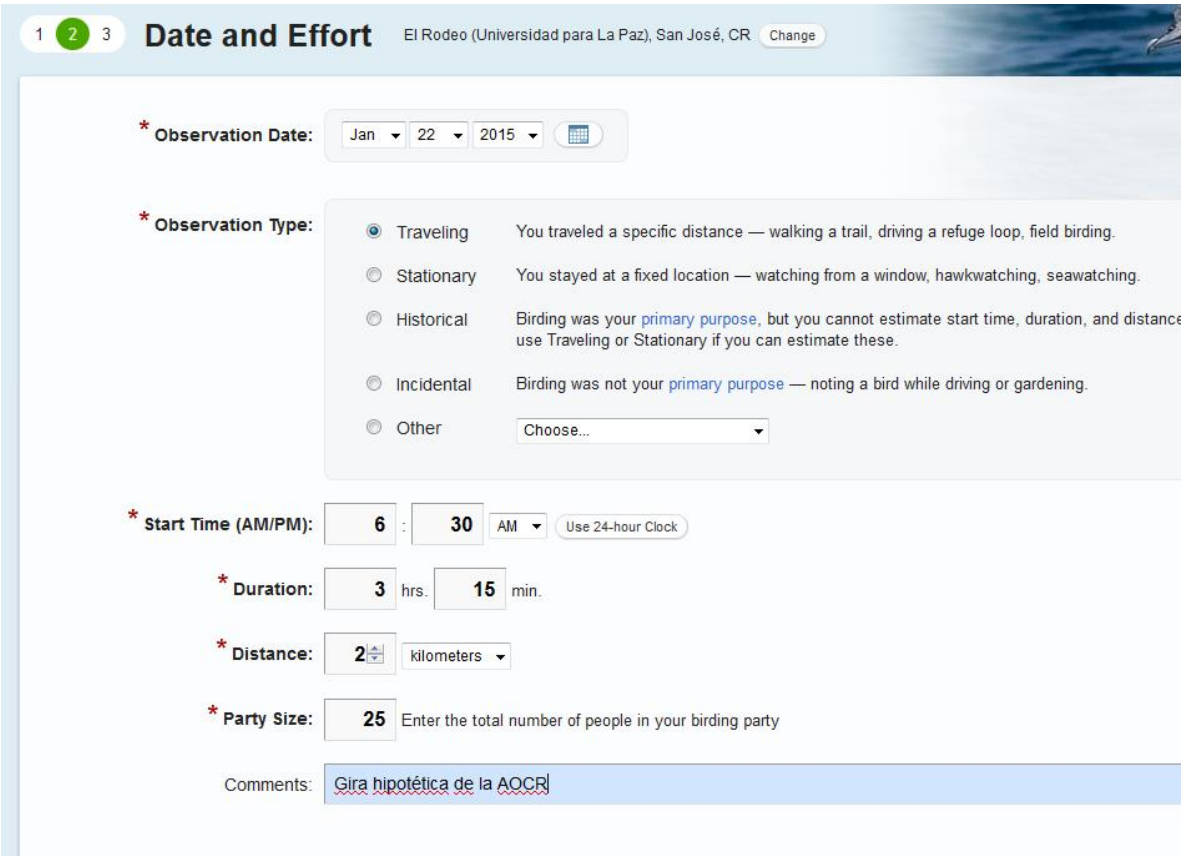
El asistente carga una lista de localidades recientes. Si ya la localidad se ha visitado y está registrada, se elige, caso contrario, se crea mediante el mapa:

A modo de ejemplo, se busca el cruce del pueblo de Mastatal en Puriscal. Se marca el punto y se le da un nombre. También se pueden elegir puntos ya registrados (azules) o puntos compartidos o mejor conocidos como HotSpots (rojo).



Posteriormente se elige la fecha y el protocolo de observación. Típicamente es “traveling” aunque algunas veces puede ser también estacionario. Se indica la hora de inicio, la duración, distancia

recorrida y la cantidad de personas que participaron, todos estos datos ayudan a tener una noción del esfuerzo realizado en la observación.



Ahora sí, llego el momento de pasar la lista. Se ofrece un listado de especies registradas para Costa Rica, ordenado taxonómicamente. Se pueden agregar comentarios y algunos otros detalles como sexo o edad de los individuos, comportamiento reproductivo y otros.

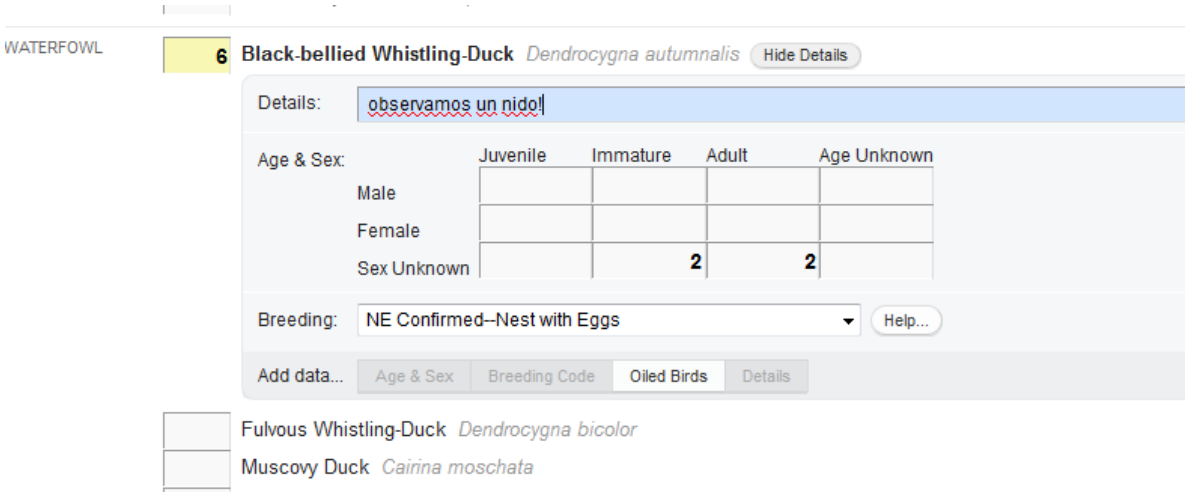
1 2 3 **What did you see or hear?**

El Rodeo (Universidad para La Paz), San José, CR Change

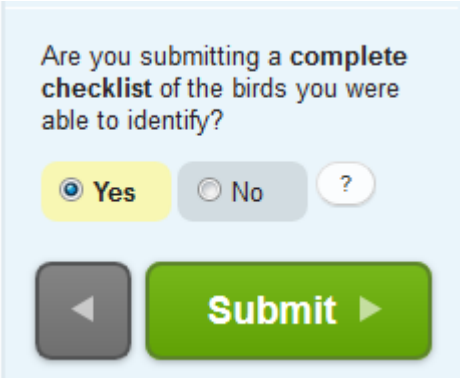
Thu Jan 22, 2015 6:30 AM Change

TINAMOUS		Highland Tinamou *Nothocercus bonapartei*
		Great Tinamou *Tinamus major*
		Little Tinamou *Crypturellus soui*
		Slaty-breasted Tinamou *Crypturellus boucardi*
		Thicket Tinamou *Crypturellus cinnamomeus*
		Tinamou sp. *Tinamidae sp.*
WATERFOWL		Black-bellied Whistling-Duck *Dendrocygna autumnalis*
		Fulvous Whistling-Duck *Dendrocygna bicolor*
		Muscovy Duck *Cairina moschata*
		Muscovy Duck (Domestic type) *Cairina moschata (Domestic type)*
		American Wigeon *Anas americana*
		Blue-winged Teal *Anas discors*
		Blue-winged/Cinnamon Teal *Anas discors/cyanoptera*
		Northern Shoveler *Anas clypeata*
		Northern Pintail *Anas acuta*
		Green-winged Teal *Anas crecca*
		Green-winged Teal (American) *Anas crecca carolinensis*
		teal sp. *Anas sp. (teal sp.)*
		Ring-necked Duck *Aythya collaris*
		Lesser Scaup *Aythya affinis*
		Greater/Lesser Scaup *Aythya marila/affinis*
		Masked Duck *Nomonyx dominicus*
CHACHALACAS, GUANS, AND CURASSOWS		Plain Chachalaca *Ortalis vetula*
		Gray-headed Chachalaca *Ortalis cinereiceps*
		Crested Guan *Penelope purpurascens*
		Black Guan *Chamaepetes unicolor*
		Great Curassow *Crax rubra*

Por ejemplo, una familia de piches muy reproductiva.



Luego de ingresar todos los datos de nuestra lista, se marca que es una lista completa y se envía. Una lista completa es aquella en la que se reportan todas las especies identificadas y no solamente las más destacables.



Finalizado el reporte se puede ver algo así:

Checklist S21409698

Location P.N. La Cangreja, San José, CR (Map)

Date and Effort Sun Jan 18, 2015 9:00 AM

Protocol:	Traveling
Party Size:	23
Duration:	5 hour(s)
Distance:	1.243 mile(s)
Observers:	**Asociación Ornitológica de Costa Rica** , Róger Rodríguez Bravo (List)
Comments:	Submitted from BirdLog World for Android v1.9.6

Species 56 species total

1 **Great Tinamou** *Tinamus major*

1 **Black Vulture** *Coragyps atratus*

1 **Turkey Vulture** *Cathartes aura*

1 **Double-toothed Kite** *Harpagus bidentatus*

1 **Broad-winged Hawk** *Buteo platypterus*

1 **Gray Hawk** *Buteo plagiatus*

1 **Short-tailed Hawk** *Buteo brachyurus*

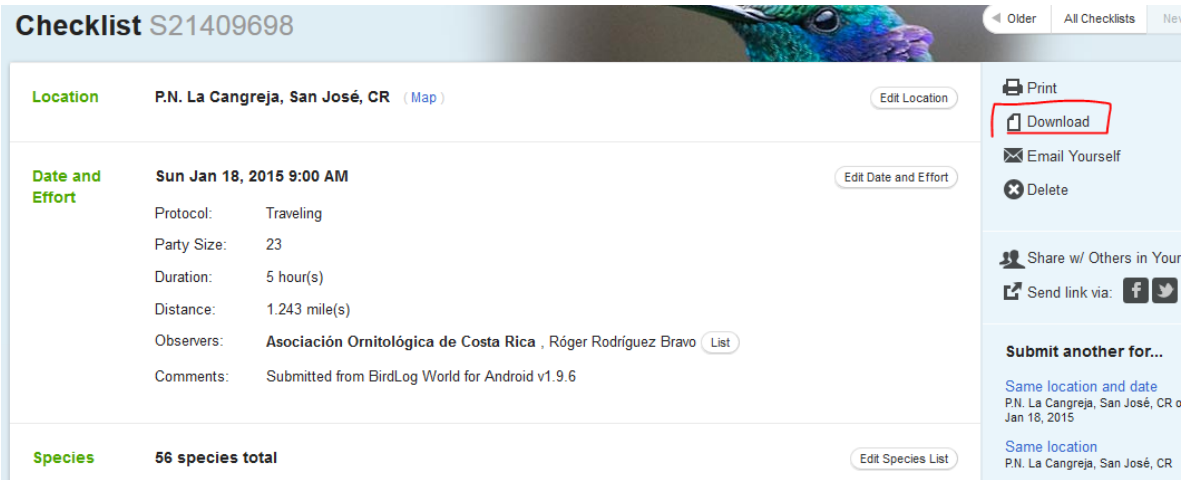
1 **Sunbittern** *Eurypyga helias*

Fase III: Exportar el listado y dar formato de tabla

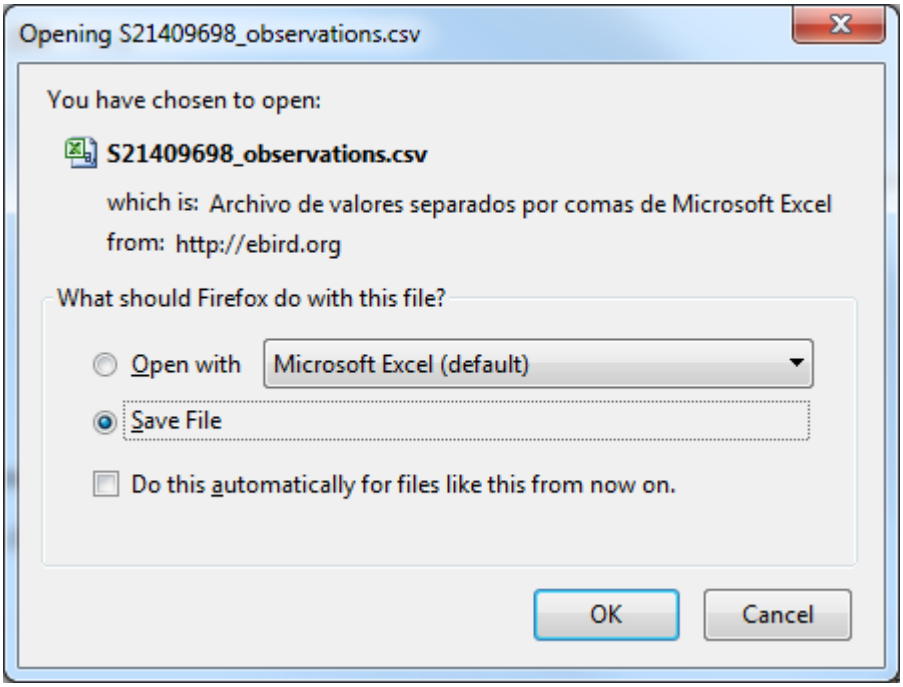
Antes de completar la plantilla para el informe, hay una tarea más que involucra el uso de eBird; exportar la lista. Para eso, se puede ir al listado de reportes mediante la opción “Manage My Observations” desde la página de My eBird.

Se muestra una lista de los reportes realizados que permite elegir una lista en particular:

Elegimos el listado más reciente mediante “View or edit”. Se nos ofrece la posibilidad de descargar la lista.



Se descarga el reporte

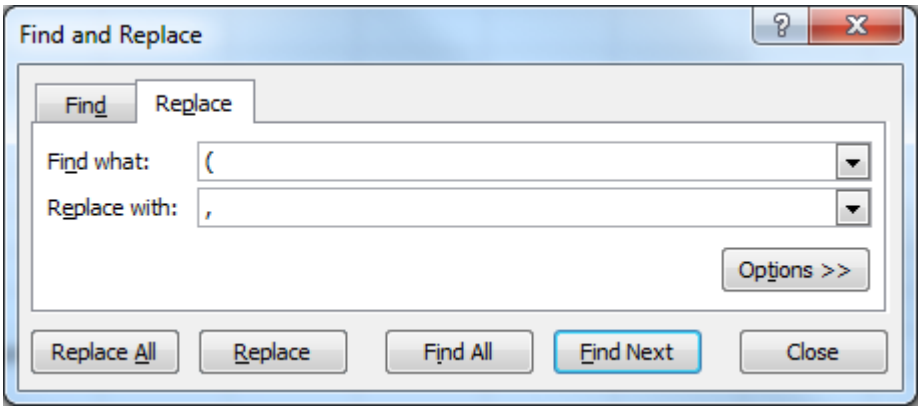


Ahora se deben hacer algunos ajustes al archivo descargado para poder darle el formato necesario para el informe. Básicamente, se quiere separar el nombre de la especie, ya que la cuenta está configurada para mostrar en conjunto el científico con el común en inglés, de modo que se tengan dos columnas independientes. El archivo se puede abrir con Excel o una aplicación similar.

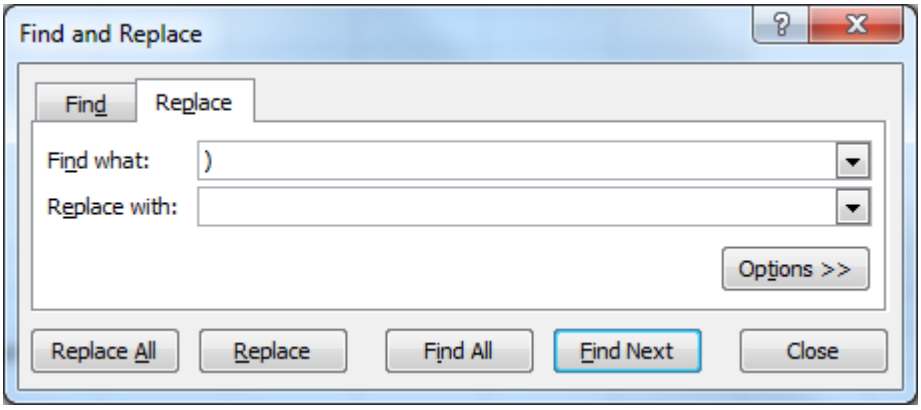
Vista inicial:

	A
1	Species
2	Great Tinamou (Tinamus major)
3	Black Vulture (Coragyps atratus)
4	Turkey Vulture (Cathartes aura)
5	Double-toothed Kite (Harpagus bidentatus)
6	Broad-winged Hawk (Buteo platypterus)
7	Gray Hawk (Buteo plagiatus)
8	Short-tailed Hawk (Buteo brachyurus)
9	Sunbittern (Eurypyga helias)

Se debe seleccionar el contenido de la primera columna y pasarlo a otra hoja. Es necesario reemplazar los paréntesis que envuelven al nombre científico por “comas” para separar ambos nombres. Se puede usar el comando de teclas CTRL + H para especificar los caracteres que se van a reemplazar. Primero, se reemplaza el ‘(‘ por una ‘,’.



Se repite la acción para separar el ‘)’ por nada, es decir, eliminarlo.



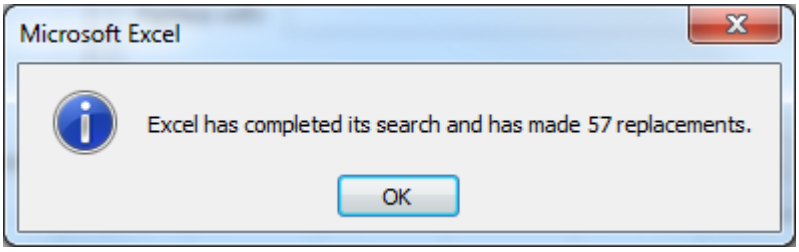
NOTA: Algunas sub-especies también se denotan entre paréntesis, por ejemplo:

Black-mandibled Toucan (Chestnut-mandibled) (Ramphastos ambiguus swainsonii)

Quedando luego de la corrección como:

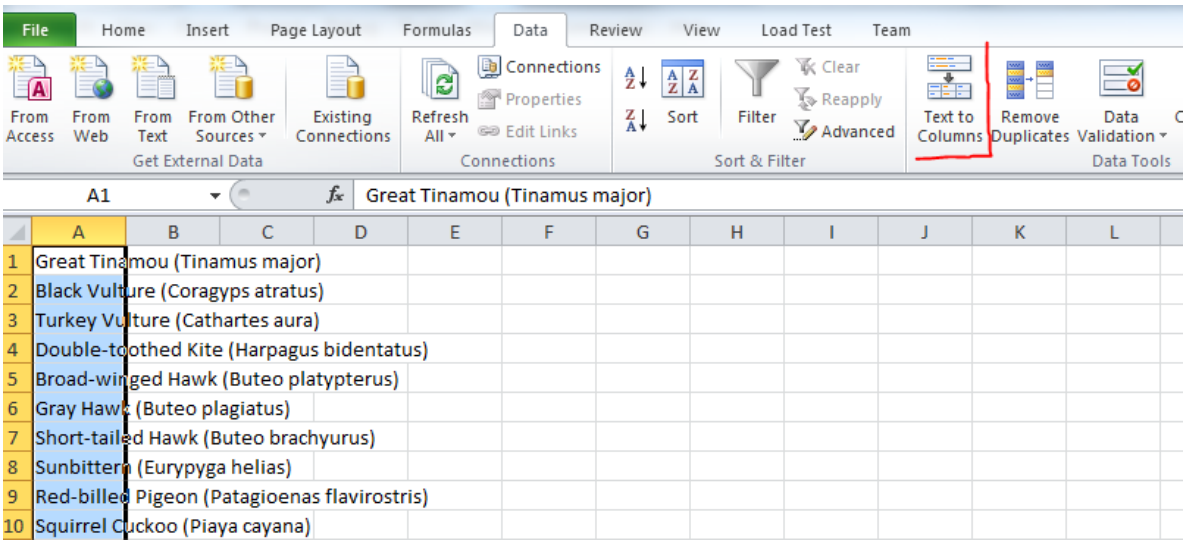
Black-mandibled Toucan ,Chestnut-mandibled ,Ramphastos ambiguus swainsonii

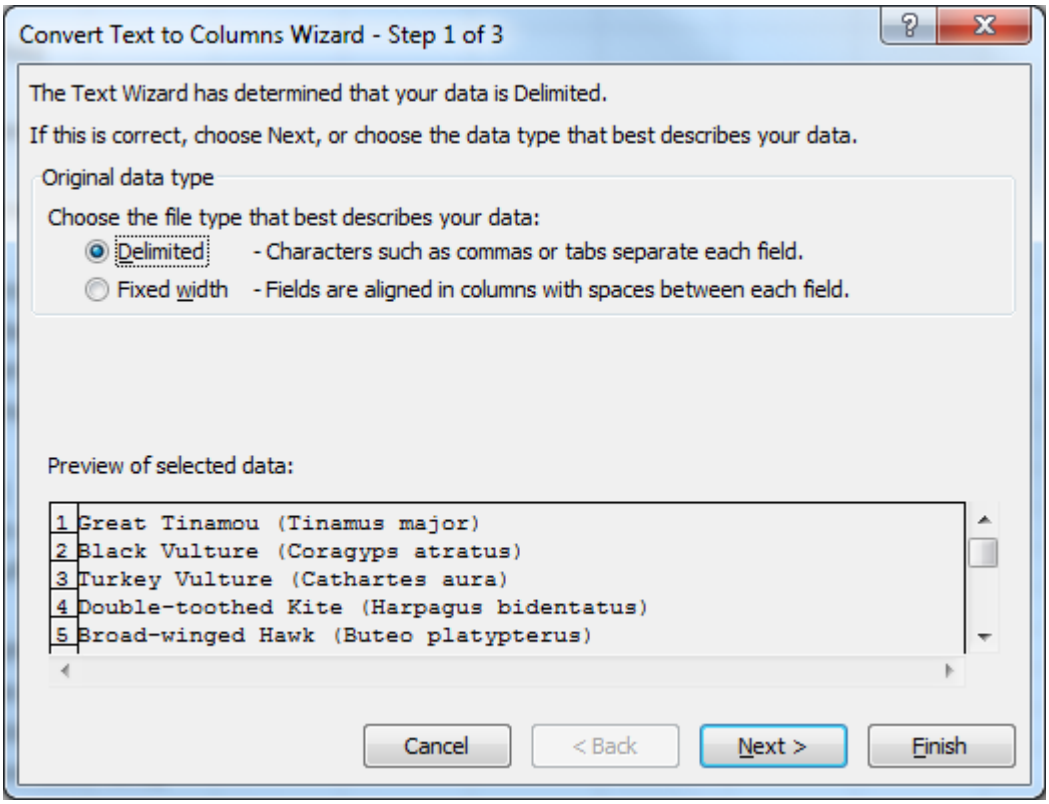
Por lo que se debe corregir manualmente. Una forma de notarlo es con la cantidad de reemplazos realizados, por ejemplo en este caso se tenían 56 especies pero el reemplazo reportó 57 incidencias.



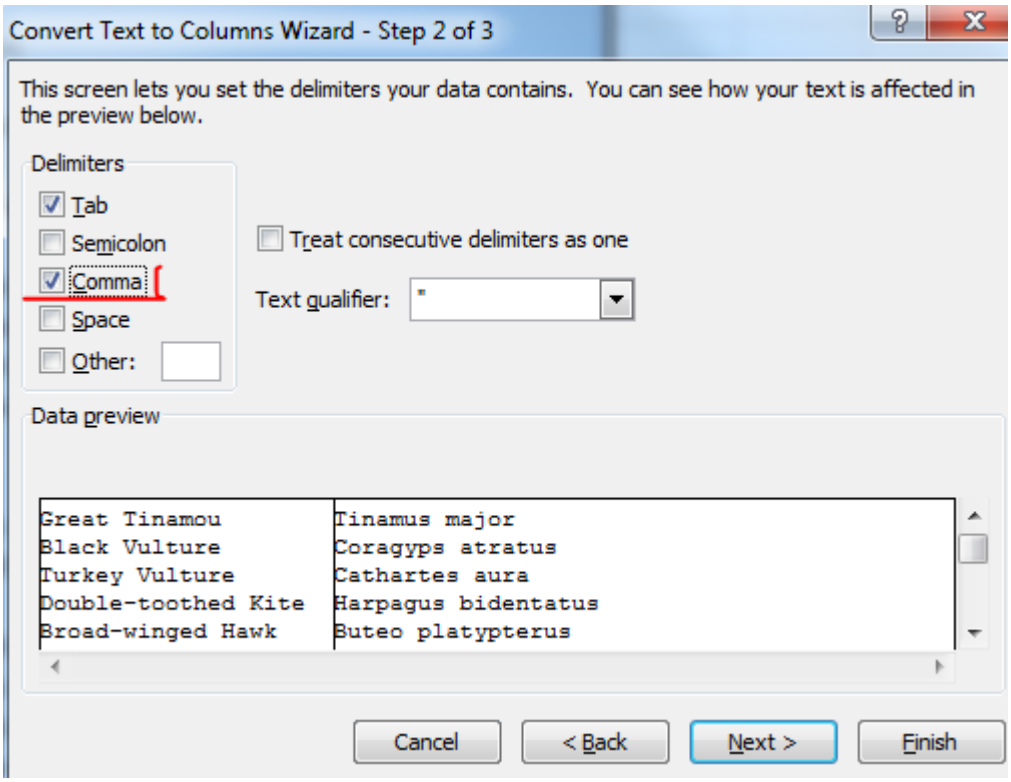
En todo caso, al separarlo en columnas se notarán las especies con esta particularidad.

Luego de tener el texto modificado, con el contenido seleccionado, se separa el texto en columnas eligiendo Text to Columns en el menú Data





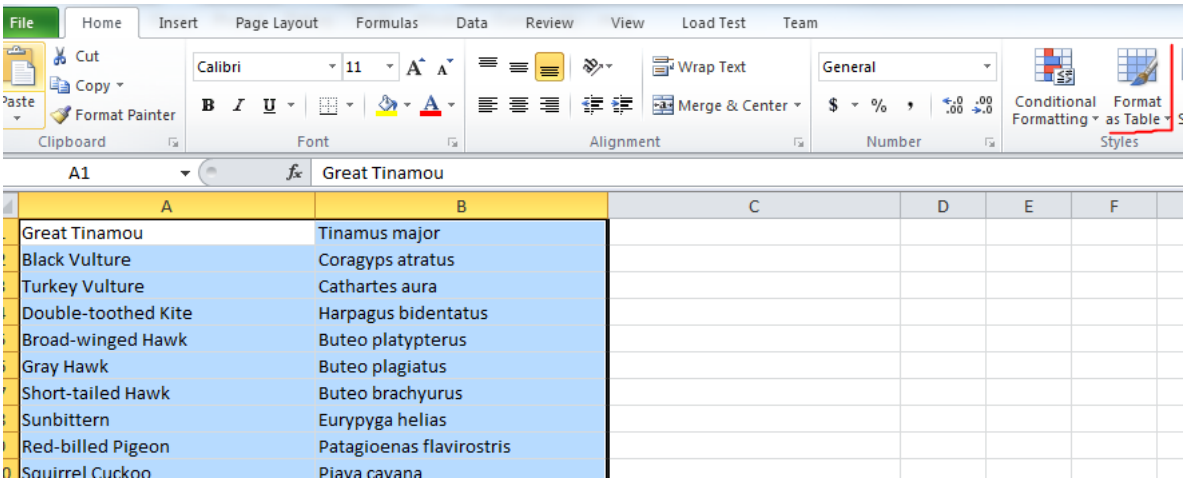
Se especifica que se usara la 'coma' como delimitador.



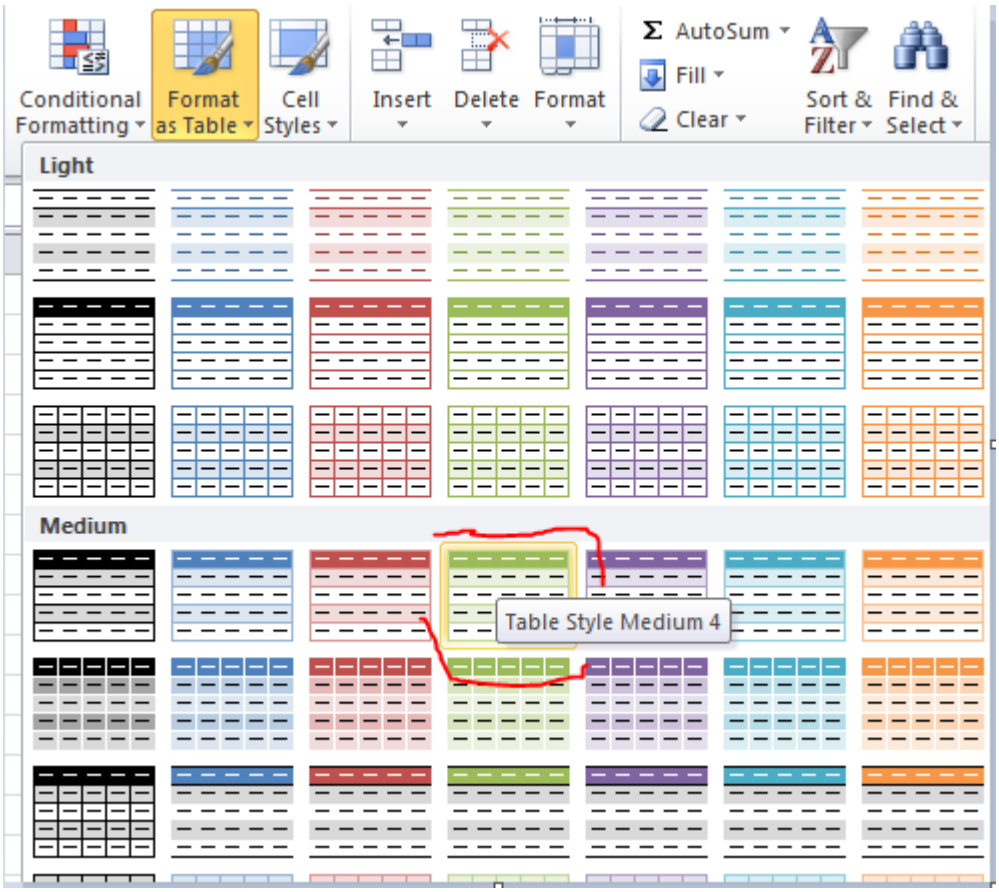
Ahora se tienen 3 columnas, se necesitan solamente 2, se puede ver que la tercera columna se creó por la especie que incluía nombre de subespecie.

	A	B	C	D
1	Great Tinamou	Tinamus major		
2	Black Vulture	Coragyps atratus		
3	Turkey Vulture	Cathartes aura		
4	Double-toothed Kite	Harpagus bidentatus		
5	Broad-winged Hawk	Buteo platypterus		
6	Gray Hawk	Buteo plagiatus		
7	Short-tailed Hawk	Buteo brachyurus		
8	Sunbittern	Eurypyga helias		
9	Red-billed Pigeon	Patagioenas flavirostris		
10	Squirrel Cuckoo	Piaya cayana		
11	White-collared Swift	Streptoprocne zonaris		
12	Vaux's Swift	Chaetura vauxi		
13	Stripe-throated Hermit	Phaethornis striigularis		
14	Purple-crowned Fairy	Heliothryx barroti		
15	Blue-throated Goldentail	Hylocharis eliciae		
16	Slaty-tailed Trogon	Trogon massena		
17	Baird's Trogon	Trogon bairdii		
18	Gartered Trogon	Trogon caligatus		
19	Black-mandibled Toucan	Chestnut-mandibled	Ramphastos ambiguus swainsonii	
20	Keel-billed Toucan	Ramphastos sulfuratus		
21	Scarlet Macaw	Ara macao		
22	Black-hooded Antshrike	Thamnophilus bridgesi		
23	Dot-winged Antwren	Microrhopias quixensis		

Se debe corregir esa fila para dejar el nombre científico en lugar del nombre en inglés de la subespecie. Luego se puede seleccionar ambas columnas y darle formato de tabla:



Se escoge el formato Medium 4:



Se editan los nombres de las columnas y tenemos la tabla lista para incorporar al informe:

	A	B
1	Común en inglés	Científico
2	Great Tinamou	Tinamus major
3	Black Vulture	Coragyps atratus
4	Turkey Vulture	Cathartes aura
5	Double-toothed Kite	Harpagus bidentatus
6	Broad-winged Hawk	Buteo platypterus
7	Gray Hawk	Buteo plagiatus
8	Short-tailed Hawk	Buteo brachyurus
9	Sunbittern	Eurypyga helias
10	Red-billed Pigeon	Patagioenas flavirostris
11	Squirrel Cuckoo	Piaya cayana
12	White-collared Swift	Streptoprocne zonaris
13	Vaux's Swift	Chaetura vauxi
14	Stripe-throated Hermit	Phaethornis striigularis
15	Purple-crowned Fairy	Heliothryx barroti
16	Blue-throated Goldentail	Hylocharis eliciae
17	Slaty-tailed Trogon	Trogon massena

Fase IV: Llenar el informe

Para el informe, se tiene una plantilla de documento para llenar (adjunta y como anexo). En la plantilla se indican los campos a llenar y el formato a usar, por ejemplo la bitácora fotográfica se trata de acomodar en dos columnas para aprovechar el espacio. En cuanto a la lista de aves, se debe actualizar el enlace al listado en eBird, esto es, copiar el URL del navegador cuando se está en la vista del reporte (desde donde se exportó el listado). También, se selecciona la tabla vacía en la plantilla y se sustituye por la tabla en el Excel creada durante el paso anterior. Para la bitácora fotográfica, se pide permiso a los compañeros que participaron y compartieron las fotos en el grupo en Facebook. Se pone el nombre de la persona autora de la fotografía.

Fase V: Distribución y publicación

En esta etapa final, listo el documento se guarda en formato PDF y se envía primero por correo a los participantes y luego a Janet May para que lo coloque en el sitio de la AOCR (http://avesdecostarica.org/biblioteca/resultados-de-giras.html).

Anexo: Plantilla del reporte de giras

Asociación Ornitológica de Costa Rica

Gira mensual MES AÑO

NOMBRE RESERVA, LOCALIDAD

Total de especies observadas: ***XX***

Participantes: ***YY***

NOMBRE APELLIDO, NOMBRE APELLIDO, NOMBRE APELLIDO con NOMBRE ESPOSA O ACOMPAÑANTE, Jorge León (transporte), Tomohide Cho y Róger Rodríguez (organizadores).

Sinopsis: breve texto reseñando la gira, desde la fecha, lugar y hora de salida, condiciones del viaje o algo destacable, hora de llegada, condiciones del tiempo, del lugar, actividad de aves, especies destacadas. Reseña de la comida, hora de regreso.

Listado de Aves

Listado en eBird:

LINK A LISTADO EN EBIRD

Nombre común	Nombre Científico

Bitácora fotográfica

Fotografía 1: Tangara siete colores, por Jorge Ramírez

Fotografía 2: Tangara veranera, por Jorge Ramírez

Fotografía 3: Leucopternis semiplumbeus, por Tomohide Cho

Fotografía 4: Hembra de *Cyanerpes lucidus*, por Tomohide Cho

Fotografía 5: Fotografía del grupo, por Eduardo Mena